



ที่ ขบ ๐๐๑๗.๓/ว ๑๕๗๔

ศาลากลางจังหวัดชลบุรี

ถนนมนตเสวี ขบ ๒๐๐๐๐

๒๖ มีนาคม ๒๕๖๒

เรื่อง แนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

เรียน นายอำเภอ ทุกอำเภอ นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดชลบุรี นายกเมืองพัทยา นายกเทศมนตรี นครแหลมฉบัง นายกเทศมนตรีนครเจ้าพระยาสุรศักดิ์ นายกเทศมนตรีเมือง ทุกแห่ง

อ้างถึง หนังสือจังหวัดชลบุรี ด่วนที่สุด ที่ ขบ ๐๐๑๗.๓/ว๕๗๑๖ ลงวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

ตามที่ จังหวัดชลบุรีแจ้งแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง ตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ เพื่อเป็นแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์ เมืองพี่เมืองน้อง นั้น

ในการนี้ กระทรวงมหาดไทยได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า เมืองปกครอง ส่วนท้องถิ่นได้ลงนามสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศ ซึ่งการดำเนินการดังกล่าวถือว่าไม่สอดคล้องกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ เพื่อให้การดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับการสถาปนา ความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องเป็นไปอย่างถูกต้อง และสอดคล้องกับข้อกำหนด/ระเบียบ/หลักการ และแนวทางปฏิบัติ จังหวัดชลบุรี จึงขอเน้นย้ำแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศ ขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นมา เพื่อถือปฏิบัติ โดยให้อยู่ในกรอบของกฎหมาย บนพื้นฐานของผลประโยชน์ ของประเทศ และความตกลงนั้นมีได้มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ทั้งนี้ สามารถดูรายละเอียดได้ทางเว็บไซต์ www.chonburi.go.th หัวข้อ “หนังสือเวียน กลุ่มงานอำนวยการ”

จึงเรียนมาเพื่อทราบ และถือปฏิบัติ สำหรับอำเภอขอให้แจ้งเทศบาลตำบล และองค์การบริหารส่วนตำบลในพื้นที่ด้วย

ขอแสดงความนับถือ

เรือโท


(ศตวรรษ อนันตกุล)

รองผู้ว่าราชการจังหวัดชลบุรี ปฏิบัติราชการแทน

ผู้ว่าราชการจังหวัดชลบุรี

สำนักงานจังหวัดชลบุรี

กลุ่มงานอำนวยการ

โทร. / โทรสาร. ๐-๓๘๒๗-๕๐๓๔

ที่ มท ๐๒๐๔.๑/๖๑๔๒๓



๔ มีนาคม ๒๕๖๒

ศาลากลางจังหวัดชลบุรี
เลขรับที่ 4115
วันที่ 06 มี.ค. 2562
เวลา

กระทรวงมหาดไทย

ถนนรัชฎาภิเศก กทม. ๑๐๒๐๐

สำนักงานจังหวัดชลบุรี
เลขรับที่ 791
วันที่ 06 มี.ค. 2562
เวลา

เรื่อง แนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น
เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดทุกจังหวัด

อ้างถึง หนังสือกระทรวงมหาดไทย ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๖๑๒๐ ลงวันที่ ๒๔ ตุลาคม ๒๕๖๑

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ เกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนา
ความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง

๒. แนวทางการจัดทำบันทึกความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

ตามหนังสือที่อ้างถึง กระทรวงมหาดไทยแจ้งมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑
เกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง เพื่อให้จังหวัดสามารถนำแนวทางปฏิบัติ
ดังกล่าว ไปดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องได้อย่างถูกต้อง มีความคล่องตัว
และเกิดประสิทธิภาพ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงมหาดไทยขอเรียนว่า กระทรวงมหาดไทยได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า
มีองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นได้ลงนามสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องกับหน่วยการปกครอง
ของต่างประเทศ ซึ่งการดำเนินการดังกล่าวถือว่าไม่สอดคล้องกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์
เมืองพี่เมืองน้องตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ (รายละเอียดปรากฏตามเอกสาร
สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑) ซึ่งระบุว่า การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องให้กระทำในระดับจังหวัดของไทยกับ
จังหวัดหรือหน่วยการปกครองของต่างประเทศที่มีฐานะเทียบเท่าจังหวัดของไทย เช่น มลรัฐ มณฑล นคร ฯลฯ
เพื่อให้การดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องเป็นไปอย่างถูกต้องและ
สอดคล้องกับข้อกฎหมาย/ระเบียบ/หลักการและแนวทางปฏิบัติ กระทรวงมหาดไทยขอให้จังหวัดทุกจังหวัด
แจ้งเวียนองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นทุกแห่งในจังหวัดทราบแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่
เมืองน้อง (มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑) ซึ่งการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง
ต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น พร้อมทั้ง แจ้งเพิ่มเติมว่าหากองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นมีความประสงค์
ที่จะมีความร่วมมือกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศ ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการได้
ในกรอบความร่วมมืออื่น ๆ ที่ไม่ใช่กรอบความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) รวมทั้ง ชื่อเรียกอื่น ๆ
ที่มีความหมายเดียวกัน อาทิ เมืองคู่แฝด (Twin City) เมืองมิตรภาพ/เมืองคู่มิตร (Friendship City) เมืองหุ้นส่วน
(Partnership City) โดยสามารถพิจารณาจัดทำเป็นความตกลงที่ระบุสาขาความร่วมมือที่องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

/ประสงค์ ...

ประสงค์จะมีความร่วมมือกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศที่เป็นคู่ความสัมพันธ์ตามแนวทางการจัดทำบันทึกความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้กำหนด (รายละเอียดปรากฏตามเอกสารสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒) โดยอยู่ในกรอบของกฎหมาย บนพื้นฐานของผลประโยชน์ของประเทศ และความตกลงนั้นมิได้มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

จึงเรียนมาเพื่อทราบ และพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายปวิณ ชำนิประศาสน์)

รองปลัดกระทรวงมหาดไทย ปฏิบัติราชการแทน

ปลัดกระทรวงมหาดไทย

สำนักงานปลัดกระทรวง

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๒๔ ๖๑๙๐

โทรสาร ๐ ๒๒๒๔ ๖๑๙๐

คำวนที่สุด

ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๖๖๒๐



กระทรวงมหาดไทย

ถนนอัษฎางค์ กทม. ๑๐๒๐๐

๒๔ ตุลาคม ๒๕๖๑

เรื่อง แนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑
เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดทุกจังหวัด

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี คำวนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/ว ๔๘๖

ลงวันที่ ๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๑ (มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑)

๒. ขั้นตอนการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง จำนวน ๑ ฉบับ

ด้วยสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีแจ้งว่า คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ เกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง โดยได้ยกเลิกมติคณะรัฐมนตรีเดิม จำนวน ๗ มติ รวมทั้งได้จัดทำแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องขึ้นใหม่ พร้อมทั้งเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจและร่างหนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง ฉบับมาตรฐาน (ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ) ที่ยกร่างโดยกระทรวงการต่างประเทศ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑) โดยแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ สรุปสาระสำคัญได้ ดังนี้

๑. การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องให้กระทำในระดับจังหวัดของไทยกับจังหวัด หรือหน่วยการปกครองของต่างประเทศที่มีฐานะเทียบเท่าจังหวัดของไทย เช่น มลรัฐ มณฑล นคร ฯลฯ โดยอยู่บนพื้นฐานของหลักการความสมัครใจ เป็นประโยชน์ และยั่งยืน ซึ่งทั้งสองฝ่ายมีศักยภาพ ในการดำเนินการร่วมมือกันอย่างเป็นรูปธรรมในระยะยาว การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องกับ หน่วยงานการปกครองของต่างประเทศในระดับที่ต่ำกว่าจังหวัดของไทยนั้น อาจอนุโลมเป็นรายกรณีโดยให้ กระทรวงมหาดไทยและกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้พิจารณาความเหมาะสมร่วมกันเป็นรายกรณีไป ซึ่งการดำเนินการต้องอยู่ในกรอบของกฎหมาย กฎระเบียบ และข้อบังคับที่เกี่ยวข้องและอยู่บนพื้นฐานของ ผลประโยชน์ของประเทศโดยความตกลงนั้นมีได้มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

๒. จังหวัดของไทยสามารถมีปฏิสัมพันธ์ในขั้นต้นกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศได้ แต่ต้องไม่ถึงขั้นประกาศเจตนารมณ์ที่จะสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องอย่างเป็นทางการระหว่างกัน ในอนาคตโดยร่วมลงนามในเอกสารกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศ เช่น หนังสือแสดงเจตจำนง (Letter of Intent)

๓. การแสดงเจตจำนงที่จะสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องระหว่างกันในอนาคตและการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง กรณีดำเนินการโดยการลงนามในร่างหนังสือแสดงเจตจำนงและร่างบันทึกความเข้าใจฉบับมาตรฐาน (ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ) ที่ยกร่างโดยกระทรวงการต่างประเทศ ตามลำดับ ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยรับไปพิจารณาร่วมกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศและให้ความเห็นชอบ/อนุมัติไปได้ โดยถือว่าคณะรัฐมนตรีได้ให้ความเห็นชอบ/อนุมัติแล้ว และให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบในภายหลัง ทั้งนี้ ในกรณีที่จังหวัดมีการแก้ไขเพิ่มเติมแตกต่างไปจากร่างหนังสือแสดงเจตจำนงหรือร่างบันทึกความเข้าใจฉบับมาตรฐานที่ยกร่างโดยกระทรวงการต่างประเทศ ให้กระทรวงมหาดไทยเป็นหน่วยงานหลักร่วมกับกระทรวงการต่างประเทศพิจารณาประเด็นต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง และให้สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาพิจารณาประเด็นเกี่ยวกับการจัดทำหนังสือสัญญาตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย แล้วพิจารณา ดังนี้

/๓.๑ หากหน่วยงาน ...

๓.๑ หากหน่วยงานดังกล่าวมีความเห็นร่วมกันว่า เป็นการแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำหรือสาระสำคัญที่ไม่ขัดกับหลักการของร่างหนังสือแสดงเจตจำนงหรือร่างบันทึกความเข้าใจฉบับมาตรฐานที่ยกร่างโดยกระทรวงการต่างประเทศและไม่เป็นการจัดทำหนังสือสัญญาตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยก็ให้ดำเนินการต่อไปได้ โดยถือว่าคณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบ/อนุมัติแล้ว

๓.๒ หากหน่วยงานดังกล่าวมีความเห็นร่วมกันว่า เป็นการแก้ไขที่ไม่สอดคล้องกับหลักการของร่างหนังสือแสดงเจตจำนงหรือร่างบันทึกความเข้าใจฉบับมาตรฐานที่ยกร่างโดยกระทรวงการต่างประเทศก็ให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีเป็นกรณี ๆ ไป

๔. ผู้ลงนามของฝ่ายไทยต้องเป็นผู้ว่าราชการจังหวัดและผู้ลงนามของฝ่ายต่างประเทศ คือผู้ว่าราชการจังหวัด หรือชื่อเรียกอย่างอื่นที่มีฐานะเทียบเท่า

เพื่อให้จังหวัดสามารถนำแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องไปดำเนินการได้อย่างถูกต้อง มีความคล่องตัว และเกิดประสิทธิภาพ กระทรวงมหาดไทยจึงได้ร่วมกับกระทรวงการต่างประเทศจัดทำผังขั้นตอนการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

จึงเรียนมาเพื่อทราบและถือปฏิบัติอย่างเคร่งครัดต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายอภิรักษ์ โกษะโยธิน)

รองปลัดกระทรวงมหาดไทย ปฏิบัติราชการแทน

ปลัดกระทรวงมหาดไทย

สำนักงานปลัดกระทรวง

กองการต่างประเทศ

โทร/โทรสาร ๐ ๒๒๒๔ ๖๑๙๐

ควนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๕/ว ๔๘๖



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๒ ตุลาคม ๒๕๖๑

เรื่อง การปรับปรุงมติคณะรัฐมนตรีเกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. มติคณะรัฐมนตรีเกี่ยวกับการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง จำนวน ๗ มติ
๒. แนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง
๓. ร่างบันทึกความเข้าใจและร่างหนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องฉบับมาตรฐาน (ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ)

โดยที่สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้พิจารณาเห็นว่า คณะรัฐมนตรีได้มีมติเกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง รวม ๗ มติ ทำให้ไม่สะดวกในการอ้างอิงและถือปฏิบัติ ประกอบกับมติคณะรัฐมนตรีบางฉบับมีความซ้ำซ้อนกัน บางฉบับเป็นแนวทางปฏิบัติที่ใช้มาเป็นเวลานานแล้ว ทำให้ไม่สอดคล้องกับสถานการณ์ในปัจจุบัน สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีจึงได้นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาปรับปรุงมติคณะรัฐมนตรีดังกล่าวให้มีความสมบูรณ์ชัดเจนอยู่ในฉบับเดียวกัน และยกเลิกมติคณะรัฐมนตรีเดิมจำนวน ๗ มติ (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑) รวมทั้งได้จัดทำแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องขึ้นใหม่ เพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีด้วย ทั้งนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้ยกร่างบันทึกความเข้าใจและร่างหนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องฉบับมาตรฐาน (ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ) เพื่อให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องใช้ดำเนินการให้เป็นไปในแนวทางเดียวกันด้วย ซึ่งจะทำให้ส่วนราชการและหน่วยงานของรัฐสามารถนำไปถือปฏิบัติได้อย่างถูกต้อง และมีความคล่องตัวต่อไป

คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ ว่า

๑. ให้ยกเลิกมติคณะรัฐมนตรีเกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง จำนวน ๗ มติ ดังนี้

๑.๑ มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๔๗ (เรื่อง การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองคู่แฝดระหว่างจังหวัดนครพนมกับจังหวัดฮาดงัท สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม) เฉพาะในส่วนข้อ ๒

๑.๒ มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๔๙ (เรื่อง การกำหนดแนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง)

๑.๓ มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๔๙ (เรื่อง การเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีกรณีเป็นเรื่องเกี่ยวกับความตกลงเมืองพี่เมืองน้อง และความร่วมมือระหว่างหน่วยงานของไทยกับต่างประเทศ)

๑.๔ มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๖ สิงหาคม ๒๕๕๖ (เรื่อง การรวบรวมข้อมูลการทำความตกลงเมืองพี่เมืองน้อง)

๑.๕ มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๕๘ [เรื่อง การสถาปนาความสัมพันธ์
บ้านพี่เมืองน้อง (Sister City) ระหว่างแม่สอดและเมียวดีเพื่อผลักดันการค้าชายแดนไทย - เมียนมา
ในเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษแม่สอด จังหวัดตาก] เฉพาะในส่วนข้อ ๒

๑.๖ มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๘ สิงหาคม ๒๕๖๐ [เรื่อง การสถาปนาความสัมพันธ์
เมืองพี่เมืองน้อง (ระหว่างจังหวัดอุบลราชธานีกับกรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรภูฏาน)] เฉพาะในส่วนข้อ ๒ และข้อ ๓


๑.๗ มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๒ สิงหาคม ๒๕๖๐ (เรื่อง การสถาปนาความสัมพันธ์
เมืองพี่เมืองน้อง)

๒. เห็นชอบแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง ตามที่
สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีเสนอ (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

๓. เห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจและร่างหนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อการสถาปนาความสัมพันธ์
เมืองพี่เมืองน้องฉบับมาตรฐาน (ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ) ที่ยกร่างโดยกระทรวงการต่างประเทศ
เพื่อใช้ดำเนินการต่อไป (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓)

จึงเรียนยืนยันมาและถือปฏิบัติต่อไป

ขอแสดงความนับถือ


(นายธีระพงษ์ วงศ์วิลาส)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กองพัฒนาศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๑๕๒๑ (สุภาวดี)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖

www.soc.go.th (สุภาวดี/อริศรา)

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ spt55@soc.go.th

มติคณะรัฐมนตรีเกี่ยวกับการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง จำนวน ๗ มติ

ลำดับที่	เรื่อง/วันที่คณะรัฐมนตรีมีมติ	สาระสำคัญ	หมายเหตุ
๑	การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองคู่แฝดระหว่างจังหวัดนครพนมกับจังหวัดฮาดิงห์ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๔/๑๑๙๕๗ ลงวันที่ ๒๓ สิงหาคม ๒๕๔๗) ครม. มีมติ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๔๗	๑. เห็นชอบตามที่กระทรวงมหาดไทยเสนอเรื่อง การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองคู่แฝดระหว่างจังหวัดนครพนมกับจังหวัดฮาดิงห์ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และการลงนามบันทึกความเข้าใจด้วยการสถาปนาเมืองคู่แฝดฯ โดยผู้ว่าราชการจังหวัดนครพนม เป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย ๒. เพื่อให้การสถาปนาความสัมพันธ์ในระดับจังหวัดของไทยกับจังหวัดของประเทศเพื่อนบ้านเป็นไปด้วยความคล่องตัว ให้ถือเป็นหลักการว่าเรื่องในทำนองนี้ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศรับไปพิจารณาร่วมกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย แล้วให้ความเห็นชอบ/อนุมัติไปได้โดยถือว่าคณะรัฐมนตรีได้ให้ความเห็นชอบแล้ว และให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบในภายหลังตามแนวทางเดียวกับเรื่องการเปิด - ปิด และการเปลี่ยนแปลงเขตอาณาของสถานเอกอัครราชทูตและเขตกงสุลของสถานกงสุลอาชีพรต่างประเทศ ประจำประเทศไทย ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๘ มีนาคม ๒๕๔๐ ต่อไป	ยกเลิกเฉพาะข้อ ๒
๒	การกำหนดแนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๔/๕๖๗ ลงวันที่ ๑๖ มกราคม ๒๕๔๙) ครม. มีมติ ๑๐ มกราคม ๒๕๔๙	๑. เห็นชอบให้แก้ไขมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๔๗ เป็นดังนี้ “เพื่อให้การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องในระดับจังหวัดของไทยกับจังหวัดของประเทศเพื่อนบ้านรวมทั้งประเทศที่มีชายแดนต่อเนื่องกับประเทศเพื่อนบ้านเป็นไปด้วยความคล่องตัว ...” ๒. ให้ดำเนินการต่อไปได้ในกรณีที่จังหวัดดำเนินการใช้ร่างบันทึกความเข้าใจฉบับมาตรฐานที่ยกย่องโดยกระทรวงการต่างประเทศ หรือที่มีการแก้ไขเพียงเล็กน้อย [หากมีการแก้ไขมาก กระทรวงมหาดไทยจะเสนอคณะรัฐมนตรีเป็นกรณี ๆ ไป] เมื่อจังหวัดดำเนินการและลงนามตามร่างบันทึกฯ ฉบับมาตรฐานเรียบร้อยแล้ว กระทรวงมหาดไทยจะรวบรวมเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดทราบเป็นคราว ๆ ไป	ยกเลิกทั้งฉบับ

ลำดับที่	เรื่อง/วันที่คณะรัฐมนตรีมีมติ	สาระสำคัญ	หมายเหตุ
๓	<p>การเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีกรณีเป็นเรื่องเกี่ยวกับความตกลงเมืองพี่เมืองน้องและความร่วมมือระหว่างหน่วยงานของไทยกับต่างประเทศ</p> <p>(หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๔/ว ๑๓ ลงวันที่ ๒๔ มกราคม ๒๕๕๙) ครม. มีมติ ๑๐ มกราคม ๒๕๕๙</p>	<p>๑. กรณีความตกลงเมืองพี่เมืองน้อง ซึ่งเป็นการจัดทำความสัมพันธ์ระดับจังหวัดของไทยกับจังหวัดของประเทศเพื่อนบ้าน หรือของประเทศที่มีเขตแดนต่อเนื่องกับประเทศเพื่อนบ้าน นั้น ให้กระทรวงมหาดไทยและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องถือปฏิบัติตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๕๙ ตามข้อ ๒ โดยให้ดำเนินการไปได้ และให้กระทรวงมหาดไทยรวบรวมรายงานเสนอคณะรัฐมนตรีทราบทุก ๖ เดือน</p> <p>๒. กรณีความตกลงในรูปแบบใด ๆ ที่กรมหรือส่วนราชการที่มีฐานะเป็นกรมจะจัดทำกับหน่วยงานของต่างประเทศ หรือกับองค์กรต่างประเทศ ซึ่งเป็นการจัดทำความสัมพันธ์ในระดับหน่วยงานกันเอง ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องส่งเรื่องให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณา ก่อน โดยกระทรวงการต่างประเทศอาจพิจารณาร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องหรือตั้งคณะกรรมการเพื่อพิจารณาความจำเป็นเหมาะสมของการจัดทำความตกลงนั้น ๆ แล้วแต่กรณี เมื่อได้รับความเห็นชอบแล้วให้ดำเนินการต่อไปได้ และให้กระทรวงการต่างประเทศรวบรวมผลการพิจารณาและรายงานให้คณะรัฐมนตรีทราบทุก ๖ เดือน ทั้งนี้ การดำเนินการในข้อนี้ให้ยกเว้นสำหรับกรณีการจัดทำความตกลงหรือความร่วมมือทางวิชาการตามปกติที่สถาบันอุดมศึกษาของรัฐได้ดำเนินการกับสถาบันการศึกษาต่างประเทศหรือองค์กรต่างประเทศไม่ต้องดำเนินการตามข้อนี้ แต่ให้ดำเนินการไปได้เอง</p>	ยกเลิกทั้งฉบับ
๔	<p>การรวบรวมข้อมูลการทำความตกลงเมืองพี่เมืองน้อง</p> <p>(หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/ว(ล) ๒๑๐๒๘ ลงวันที่ ๙ สิงหาคม ๒๕๕๖) ครม. มีมติ ๖ สิงหาคม ๒๕๕๖</p>	มอบหมายให้กระทรวงมหาดไทยประสานงานกับกระทรวงการต่างประเทศรวบรวมข้อมูลและผลการดำเนินงานในการทำความตกลงเมืองพี่เมืองน้องเพื่อประกอบการพิจารณาดำเนินการเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระดับจังหวัดของไทยกับประเทศเพื่อนบ้าน และรายงานให้คณะรัฐมนตรีทราบด้วย	ยกเลิกทั้งฉบับ

ลำดับที่	เรื่อง/วันที่คณะรัฐมนตรีมีมติ	สาระสำคัญ	หมายเหตุ
๕	<p>การสถาปนาความสัมพันธ์บ้านพี่เมืองน้อง (Sister City) ระหว่างแม่สอดและเมียวดี เพื่อผลักดันการค้าชายแดนไทย – เมียนมา ในเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษแม่สอด จังหวัดตาก</p> <p>(หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๒๕๕๙ ลงวันที่ ๒๒ มกราคม ๒๕๕๙ ครม. มติ ๒๐ มกราคม ๒๕๕๙)</p>	<p>๑. รับทราบผลการเดินทางลงพื้นที่ของรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์ เพื่อติดตามสถานการณ์การค้าชายแดนและเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษ เมื่อวันที่ ๑๙ – ๒๐ ธันวาคม ๒๕๕๗ และเห็นชอบในหลักการสถาปนาความสัมพันธ์บ้านพี่เมืองน้อง (Sister City) ระหว่างแม่สอดและเมียวดี โดยให้กระทรวงพาณิชย์เป็นหน่วยงานหลักดำเนินการผลักดันและขับเคลื่อนการค้าชายแดนระหว่างไทยกับประเทศเพื่อนบ้านในเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษตามนโยบายรัฐบาลโดยบูรณาการร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องต่อไป และมอบหมายให้กระทรวงมหาดไทยมอบผู้ว่าราชการจังหวัดตากหรือร่วมกับผู้ว่าราชการจังหวัดเมียวดีเพื่อประกาศเจตนารมณ์ร่วมกันในการสถาปนาความสัมพันธ์ฯ รวมทั้งมอบหมายให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องบูรณาการการดำเนินการร่วมกันเพื่อให้มีการลงนามการสถาปนาดังกล่าว และให้กระทรวงพาณิชย์เร่งดำเนินการเรื่องนี้ให้เกิดผลเป็นรูปธรรมภายในในปี ๒๕๕๘ เพื่อให้เป็นโครงการนำร่องในการจัดตั้งเขตพัฒนาเศรษฐกิจพิเศษตามที่กระทรวงพาณิชย์เสนอ</p> <p>๒. เพื่อให้แนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องมีความชัดเจนและสอดคล้องกับสถานการณ์ในปัจจุบัน จึงให้แก้ไขเพิ่มเติมมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๕๗ และวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๕๙ เป็น “... ให้ถือเป็นหลักการว่าเรื่องในทำนองนี้ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศพิจารณาร่วมกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย โดยต้องมีความเห็นของสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา (สคก.) ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยเกี่ยวกับการทำหนังสือสัญญาระหว่างประเทศ หาก สคก. เห็นว่า ไม่ขัดต่อบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ในประเด็นดังกล่าวก็ให้ความเห็นชอบ/อนุมัติไปได้ โดยถือว่า คณะรัฐมนตรีได้ให้ความเห็นชอบแล้ว และให้นำเสนอ คณะรัฐมนตรีทราบ ในภายหลัง ...”</p>	<p>ยกเลิกเฉพาะข้อ ๒</p>

ลำดับที่	เรื่อง/วันที่คณะรัฐมนตรีมีมติ	สาระสำคัญ	หมายเหตุ
๖	<p>การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (ระหว่างจังหวัดอุบลราชธานีกับกรุงเทพมหานคร)</p> <p>(หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/๒๖๔๖๘ ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๐) ครม. มีมติ ๘ สิงหาคม ๒๕๖๐</p>	<p>๑. เห็นชอบการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องระหว่างจังหวัดอุบลราชธานีกับกรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรภูฏาน และอนุมัติให้ผู้ว่าราชการจังหวัดอุบลราชธานีเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจการสถาปนาดังกล่าว ตามที่กระทรวงมหาดไทยเสนอ</p> <p>๒. เห็นชอบในหลักการให้จังหวัดของไทยสามารถดำเนินการสถาปนาความสัมพันธ์ในระดับจังหวัดของไทยกับจังหวัด/เมือง/มณฑลของประเทศได้ โดยให้กระทรวงมหาดไทยดำเนินการให้เป็นไปตามแนวปฏิบัติในการดำเนินการสถาปนาความสัมพันธ์ฯ และสอดคล้องกับมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๔๗ วันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๔๘ และวันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๔๘</p> <p>๓. ในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องกับประเทศต่าง ๆ ให้ มท. และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องพิจารณาขยายขอบเขตความร่วมมือให้ครอบคลุมถึงการอำนวยความสะดวกในด้านต่าง ๆ รวมทั้งการกำหนดกลไกในการแก้ไขปัญหาาร่วมกันในระดับพื้นที่เมื่อเกิดปัญหาใด ๆ ระหว่างกันขึ้นด้วย</p>	<p>ยกเลิกเฉพาะข้อ ๒ และข้อ ๓</p>
๗	<p>การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/๒๗๘๔๒ ลงวันที่ ๒๕ สิงหาคม ๒๕๖๐) ครม. มีมติ ๒๒ สิงหาคม ๒๕๖๐</p>	<p>ให้ มท. (ทุกจังหวัดที่ได้สถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องแล้ว) พิจารณาดำเนินการจัดกิจกรรมต่าง ๆ ภายใต้การสถาปนาความสัมพันธ์ดังกล่าวให้เกิดผลเป็นรูปธรรมและเป็นประโยชน์แก่ทั้งสองฝ่ายอย่างเหมาะสมและมีความต่อเนื่อง เช่น การจัดกิจกรรมส่งเสริมการท่องเที่ยว การจัดแสดงและซื้อ - ขายสินค้า การจัดประชุม/สัมมนา และแลกเปลี่ยนทางวิชาการ</p>	<p>ยกเลิกทั้งฉบับ</p>